

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT
LE MOIS DE JANVIER 1945.

- 6061 - ACTIVITE DES CHANTIERS - Sans changement. Augmentation de salaires
de 15 % .
62 - NOMBRE DE CHANTIERS : 8 .
63
64
65
66
67
68
69
71 - NOMBRE DE COULIS : 11 cap., 6 cin., 380 coulis.

- 1°) BANTEAY SAÏRE -

Les travaux de reconstruction se poursuivent sur la moitié E. de la face N., où les sept premières assises du mur extérieur de la galerie II sont reposées. - à l'angle N.E. de la cour intérieure I, où les murs de la galerie sont rétablis jusqu'à hauteur de corniche. - à l'extrémité E. de la face S. de la galerie II, où l'on remet en place les cadres de baies gisantes retrouvés dans les déblais. La pénurie de palans empêche malheureusement d'accélérer la cadence de ces diverses opérations.

Nous avons repris d'autre part le dégagement des fosses de la chaussée d'accès orientale du temple, afin de rechercher les morceaux de nâga-balustrade encore utilisables. La plupart des éléments remontés par Mr. Lagisquet en 1936 n'ayant pas tenu en raison de l'état de décomposition du grès, nous ne chercherons à rétablir sur des que les parties véritablement saines.

- 2°) BAKONG -

Photo n° 6041 Nous donnons une photographie du plan d'ensemble, dressé en fin de travaux.

- 3°) BAYON -

Croquis n° I Nous donnons ci-contre un plan schématisé du massif central, pris à hauteur des 3 tours à visages de la partie supérieure, à 1m00 au-dessus du sol du chemin de ronde. Nous avons l'impression que celui-ci était plafonné par un dallage à hauteur des poutres rayonnantes et surmonté encore d'une sorte de galerie pourtourante à piliers vers l'extérieur, toujours sans possibilité d'accès. La pointe actuelle du noyau central domine de 4-5 mètres le sol des routes qui ceinturent le Bayon.

L'amastylose du quadrant N.E. est terminée, après refection totale par parties des tours axiales N. n°8 et E. n°2. quelques blocs bruts ont été taillés à la demande pour boucher certaines brèches qui enlevaient à l'ensemble toute cohésion et laissaient voir d'en bas des pans de ciel à travers la masse des maçonneries. En fin de mois on a commencé à déposer l'échafaudage pour le reporter au quadrant N.O.

Les travaux de parachèvement et de nettoyage des galeries II se poursuivent. Dans le quadrant N.E. nous avons pu reconstituer au sol, à l'aide de blocs retrouvés à proximité, le charmant fronton de Krishna soulevant le mont Govardhana qui surmontait le porche oriental de la tour n° 51: nous espérons pouvoir le remettre en place.

Photo n° 6042

- 4°) FRAH KIAN -

Nous avons terminé la reconstitution de la tour médiane du gopura IV. O. par la remise en place du fronton E. sur sa poutre de soutien en béton armé après expiration du délai de prise: souhaitons que le ciment employé, déjà bien vieux, ne nous donne pas de mécompte... La voûte du porche a été également raccordée. — A la tour S., encore debout mais disloquée par les lianes qui se sont introduites dans les joints, la dépose est en cours. — A la tour N., le dégagement des ~~des~~ éboulis de la face E. tire à sa fin.

Le mur de soutènement de la chaussée de géants (côté asuras) est reconstitué sur environ la moitié de sa longueur, avec son parement de grès fait de blocs brisés et corrodés, mêlés de quelques pierres sculptées de guerriers et d'animaux généralement restés à l'état d'ébauche: l'opération se fait aussi soigneusement que possible mais ne saurait prétendre à une exactitude rigoureuse en raison de l'état d'usure de l'ensemble.

— Dans la cour de l'ère encinte, quadrant N. O. la refectioin de la chapelle médiane "P", qui atteint dès maintenant le niveau de la corniche, nous donne beaucoup de mal, le bâtiment ayant été littéralement écrasé par la chute de gros blocs tombés des parties hautes du gopura I. O.: bien des pierres sont brisées, et le décor a beaucoup souffert. L'intérieur contenait seulement un piedestal du type courant.

— Dans le quadrant S. E., nous avons procédé à l'enlèvement des éboulis de la salle longue précédant la tour "H" du côté E., et commencé la repose des assises de base des murs écroulés; nous n'avons trouvé dans les déblais qu'un minuscule ganeça de grès. En même temps, le porche oriental de la tour proprement dite a pu être reconstruit en entier.

— Au point de raccordement de la galerie II S., moitié O., avec le passage axial S., nous avons enlevé les blocs provenant de l'éboulement signalé dans le rapport d'octobre dernier: nous en profitons pour remettre en état tout ce qu'il est possible de reconstituer du porche S. du gopura I. S., notamment les pilastres sculptés de dvārapālas, piliers isolés et pierres d'architrave, colonnettes et linteau. Les morceaux de ce dernier ont été puissamment goujonnés avant repose.

— Au porche O. du gopura O. du petit ensemble "S" du plan de Lajonquières, surmonté d'une crête d'épis accolés, nous avons omis dans le dernier rapport de parler des sculptures: le fronton montrait au-dessus de 2 registres d'orants un personnage assis sous un arbre, dans la pose de l'aisance royale, entre une porteuse d'offrandes et un autre personnage en prière, le tout surmonté de figurines volantes. — Le linteau extérieur avait pour motif central la tête de Kāla surmontée de Durga combattant le buffle, avec branche coupée aux quarts par un ascète en prière, petit lion dressé à chaque extrémité. — Le linteau intérieur, du style final de l'époque du Bayon, était sans branche, à volutes flammees, avec, au centre, un ascète en prière surmontant la tête de Kāla, elle-même flanquée de 4 personnages brandissant une massue.

- 5°) PORTE N. D'ANGKOR THOM -

Nous avons pu reconstituer au sol la majeure partie des 3 couronnements de tours, dont les éléments, d'ailleurs inachevés en tant que sculpture, ont été retrouvés dans les déblais: cela nous a servi de contrôle pour la reconstruction du motif analogue surmontant la tour médiane de la porte S.. La pierre supérieure, de forme tronconique, était autrefois agrafée par des fers à l'assise du dessous. Nous avons commencé la dépose de la partie à visage de la tour O. lorsqu'un vol de chaînes de palan — malheureusement irremplaçables

actuellement — nous a forcés à fermer provisoirement ce chantier. L'enquête ayant en effet démontré que lesdites chaînes avaient été emportées en hâte avec la complicité de l'aide-caporal, lequel a pris la fuite, nous avons mis à pied pour 15 jours toute l'équipe, à titre d'exemple. Ce vol, beaucoup plus préjudiciable que les disparitions fréquentes de rails Decauville, a encore appauvri notre lot de matériel, déjà insuffisant.

- 6°) PORTE S. D'ANGKOR THOM -

La tour médiane a été entièrement débarrassée de ses échafaudages après achèvement des travaux la concernant; abattant ou élaguant quelques arbres qui bouchaient la perspective, nous avons dégagé la vue du bâtiment tout entier, dont les 3 tours apparaissent maintenant dès que, venant du S., on parvient au droit du Phnom Bakheng. L'arrivée à Angkor Thom reprend ainsi son caractère monumental qui s'améliorera encore si l'on se décide quelque jour à remettre à l'alignement les vestiges malheureusement très incomplets des deux cordons de géants: cette opération exigera au préalable la refecton des murs de soutènement, en majeure partie écroulés — travail de longue haleine. De nombreux manques empêchant la remise en état intégrale des étages de couronnement de la tour orientale, nous avons, afin de rétablir un équilibre de masses avec la tour O., complété les pierres retrouvées dans les déblais par des blocs de remplacement en laterite fougates de ciment. En fin de mois nous avons échafaudé l'aile O. et démonté la voûte, menacée d'écroulement: les murs de ce corps de bâtiment peuvent être conservés en l'état.

- 7°) BASSIN N. DU PALAIS-ROYAL -

Le retrait des eaux restant très lent, le dégagement en profondeur ne peut se faire que par couches successives de faible épaisseur. Un bloc de terre, en se brisant, a laissé échapper du mercure à l'état liquide, dont on a pu recueillir une petite quantité (n° de Dépôt: 668 D.B.).

- 8°) THMA BAY KAEK (I.K. 493) -

Le dégagement, aujourd'hui terminé, n'a rien révélé de bien intéressant. Bien que les vestiges de murs soient arasés presque au niveau du sol intérieur, lequel était en contrebas de 0m35 seulement par rapport au seuil, il semble que l'on se trouve en présence d'une tour carrée du type courant, n'ayant de particulier que la terrasse à gradins qui la précédait du côté N., tenant toute la largeur de cette face. L'état de décomposition de la laterite qui constituait ladite terrasse empêche de dire si elle était faite de blocs juxtaposés ou de débris damés, le tout peut-être recouvert de dalles minces en grès: laterite et grès se retrouvent en effet en fondation sous les murs-mêmes du prasat, selon un dispositif que l'on ne rencontre pas habituellement. Il n'est pas impossible, si le nom de Thma Bay Kaek correspond à une réalité, que cette terrasse dallée de grès ait servi à étendre le riz que l'on offrait aux corbeaux.

Photos
n° 6043
& 6044

Croquis
n° 2

Les murs du prasat avaient 1m25 d'épaisseur, étaient construits en briques de 33x15x5 c/m., et encadraient une cellule de 3m15 de côté. Le cadre de baie, en grès uni, était à assemblage 1/3 d'onglet, avec porte en bois à pivots et vide de 1m02x1m77 hr. Le sol intérieur était dallé de grès, avec plateau central de 1m20 de côté limité par un petit bandeau saillant et creusé de 3 alvéoles à dépôt sacré. Une pierre à dépôts cubique à 16 trous sur le pourtour et cavité centrale

... stèle retrouvée "in situ", enchâssée dans le dallage: elle supportait un linga de 0m93 hr. sur 0m29 de diamètre, dont le piédestal a disparu.

- 9°) PRASAT SRI-NGE (Alias Dei Döm, I.K. 538) -

Coordonnées géographiques: x= 112 G.93 — y= 14 G.823 .

Le dégagement de ce petit temple, situé à 500 mètres E. et 200 mètres S. de l'entrée axiale E. de Frah Kô, et où le travail se poursuit, s'est révélé particulièrement fructueux et a permis de relever un certain nombre d'inscriptions, toutes inédites.

Si, à la tour N., le seul piédroit S. était grave de 3 lignes à sa partie haute, les 2 piédroits des tours médiane et S. étaient inscrits sur la totalité de leur surface. Malheureusement la pierre en est très délitée, et à côté de parties lisibles certaines ont disparu et d'autres, cloquées, n'ont pu être estampées qu'en les collant sur un fond de ciment. Une stèle enfin, provenant de la tour médiane (n° de Dépôt: 4427), avait une de ses faces à peu près intacte tandis qu'il ne restait de l'autre que quelques lignes à l'angle supérieur droit. Les 3 tours, aux murs tronqués à 1m00 du sol, ouvraient à l'E., avec perrons de grès à marche de départ en accolade aux tours N. et S. et baies percées dans un monolithe de grès uni (0m70x 1m35 hr. au S., 0m80 x 1m50 hr. au centre et au N.); construites en briques de taille moyenne (24x12,5x5 c/m) elles avaient leur base moulurée (profil à doucine) et des fausses-portes en briques — moulurées à la tour S., unies à la tour N., celles de la tour médiane n'étant pas encore dégagées. La tour N. est restée inachevée. Les dimensions des cellas carrées étaient de 2m50 au S., 2m90 au centre et 3m60 au N., et les murs de la tour médiane étaient creusés de 3 niches à couronnement triangulaire.

Photos
n° 6045
à 6047

Les linteaux étaient du style Frah Kô et de facture honorable. Celui de la tour S. (1m45x0m70 hr.) montre au centre un petit orant sous arcature surmontant la tête de Kâla crachant la branche, qui se termine par des nâgas tricephales, croisées de feuillage à pendeloques de lotus bleu en-dessous et flammées au-dessus, frise de petites têtes. — Au centre (1m00x0m80hr.), garuda issant tenant la branche terminée comme ci-dessus, et frise d'orants. — Au N. (1m80x0m80hr.) linteau inachevé de Vishnou sur garuda, frise non sculptée. Les colonnettes, cylindriques et moulurées aux tours N. et médiane — sans décor (inachevées ?) au N., avec feuilles et pendeloques de lotus bleu au centre — sont octogonales à 2 nus au S., avec un décor très intéressant qui se rapproche du style dit de Kompong Frah, antérieur à Frah Kô: nous en avons fait un relevé et les avons rentrées au Dépôt sous le n° 4.428 (hr. 1m79).

Croquis
n° 3

— La tour S. contenait :

- un piédestal à snânadronî mobile, avec linga de 0m45hr. x 0m15 de diamètre et sa pierre à dépôts à 16 trous sur le pourtour, dont ceux des angles disposés en diagonale.
- n° 4.419 - une stèle sculptée à faces (XI^e siècle ?) de 0m78hr., à pilastres soutenant une arcature flammée terminée par 2 nâgas tricephales. Sur une face, femme debout et parée, aux seins accusés, longue jupe plissée croisée sur le devant avec pan oblique, rabat sur la ceinture, diadème et makuta très pointu: elle tient un lotus de la main gauche et, de la main droite, un chasse-mouches ou un épi. Sur l'autre face, homme paré, avec vêtement de même type descendant jusqu'aux genoux, diadème, coiffure cylindrique evassée à la partie supérieure, attributs impossibles à identifier.
- n° 4.420 - stèle de forme ogivale bordée d'un galon, hr. 0m86, sculptée sur une face d'une femme debout et parée (XII^e siècle ?), aux seins nus, tenant de chaque main un pan de sa robe, longue jupe à fleurettes avec pan sur le devant se terminant en pointe oblique, ceinture à fleurons et pendeloques, diadème, triple chignon à gradins. La main

Photo
n° 6048

gauche tient en plus un bouton de lotus.

Photos n° 6049 à 6050 n° 4.421 - Statuette (style du Bayon ?) de 0m38hr., de facture médiocre mais rarissime par son sujet: androgyne, elle a la division bipartite dans le sens de la hauteur de la tête à la ceinture. Masculine du côté droit et féminine de l'autre, elle associe très certainement la double énergie de Siva et de la déesse Uma, tandis que le bas du corps est entièrement masculin, avec sampot à ceinture ornée sans rabat, très court, à double drape en poche symétrique. La main droite tient le trident, le bras gauche est allongé parallèlement au corps. Diadème, enignon cylindrique mutilé - Sein de femme à gauche, peu développée, et oreille percée pour recevoir un bijou, collier de barbe et pendant d'oreille fixe à droite.

- Dans la tour médiane, grand piedestal carré, intact (profil à doucines opposées et bandeau median), de 1m20x0m83 hr., avec snânadroni mobile et linga de 0m30hr. x 0m28 de diamètre, ainsi qu'un autre linga très fruste, de petite taille et faisant corps avec son piedestal - puis, à l'extérieur, un linga de 0m67hr. x 0m21 de diamètre provenant sans doute de la tour N), et un piedestal pour 3 petites statues.

Photo n° 6048 - Dans la tour N, enfin, un piedestal et une statuette féminine du style du Bayon (hr. 0m22, n° de Dépôt 4.422), aux seins menus, mukuta conique à gradins, jupe à fleurettes sans rabat, ceinture à fleurons et pendeloques, pan sur le devant se terminant en pointe incurvée, main gauche tenant un bouton de lotus, autre attribut brisé.

- L'enceinte extérieure du monument, constituée par un bassin-fosse de 15m00 environ de largeur, était sensiblement carrée, d'une cinquantaine de mètres de côté. Il semble que les 3 tertres qui restent à fouiller à l'E. des 3 tours devaient correspondre l'un à un petit gopura dans l'axe de la tour médiane, l'autre à une bibliothèque, au S. de l'axe principal.

- DIVERS -

- 1°) TROUVAILLES - Parmi les trouvailles du mois, nous signalons, provenant de la brousse du quadrant S.E. d'Angkor Thom :

- n° 4.415 - une curieuse pierre cylindrique (diamètre 19c/m5, épaisseur 6c/m5) surmontée de 4 petits cylindres (hr. 8c/m, diam. 5c/m), dont l'un brisé manque, représentant peut-être des lingas accolés.

- n° 363 et 364 P - 2 fragments de tuiles d'about représentant l'une une femme en prière sous arcature flammée, l'autre, vernissée, un personnage féminin issant, en atlante (garuda femelle ?).

Photo n° 6051 - n° 659 à 662 D.B. - un élément d'ornement flammé en bronze, qui devait être orné de pierres précieuses - un gros bracelet de statue d°, à 6 dents haut et bas, motifs à fleurons - un petit bracelet d°, d'un travail assez fin - un about d'accouoir de siège (?) à douille, en bronze ciselé, belle pièce en forme de nâga tricéphale flammé.

- 2°) MUTILATION DE SCULPTURES - Des enfants de troupe eurasiens venus à Angkor pour un court séjour ont, déjouant la surveillance de leurs officiers, fait sauter 4 petites têtes sur 2 frontons à scènes reconstituées après aveux, ont été sévèrement punis, et le mal a pu être réparé. Je me suis abstenu de déposer une plainte officielle qui, avec les rigueurs des règlements militaires, aurait pu avoir de très graves conséquences pour l'avenir de ces jeunes gens.

- 3°) REMISE DE DECORATION - Au cours de sa visite de Bantou Samré, Mr. le Résident Supérieur p.i. au Cambodge a remis au caporal Han-Suon, qui a conduit de bout en bout sous notre direction les travaux d'anastylose

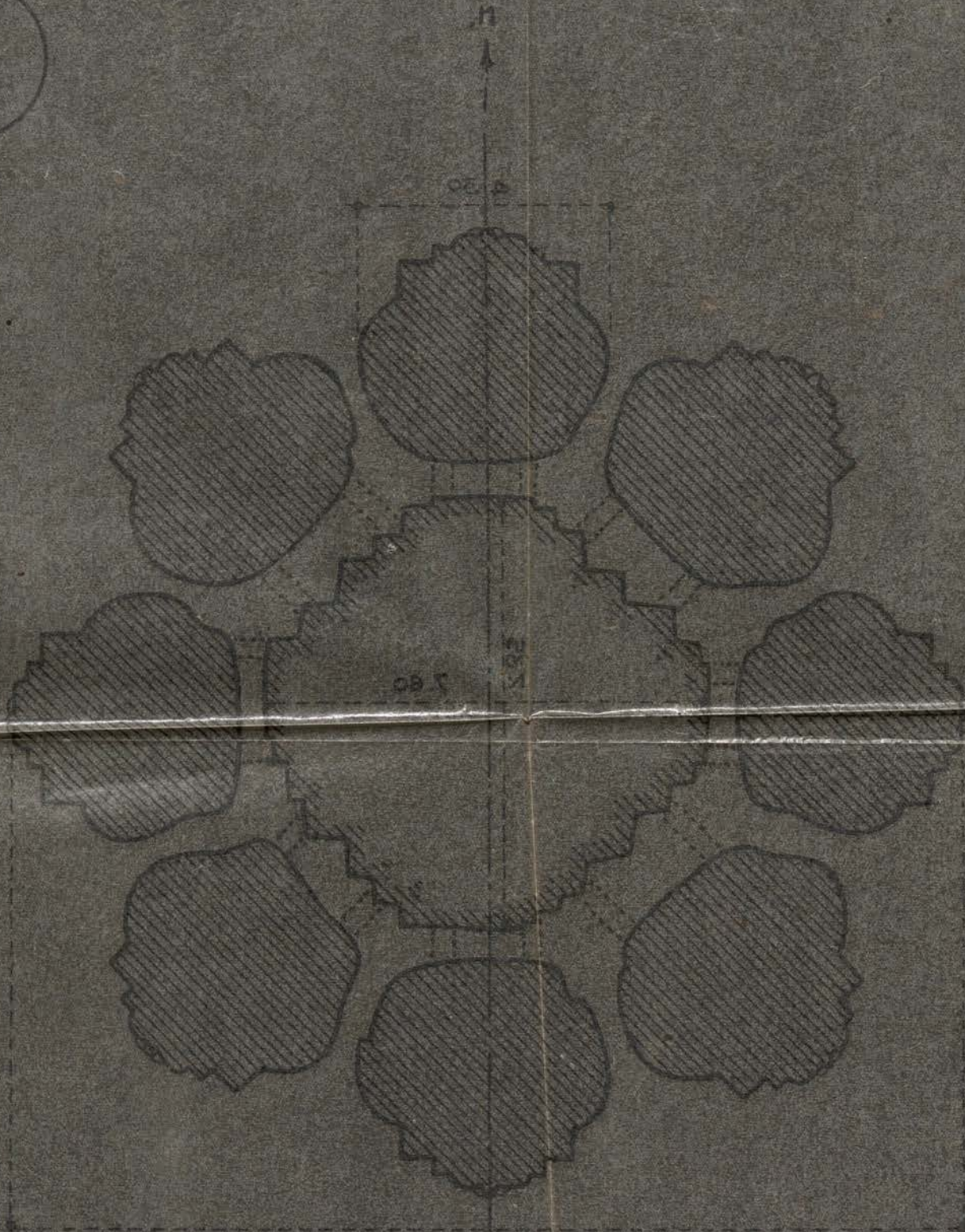
de ce temple, la Croix de Chevalier de l'Ordre Royal du Cambodge.

- 4°) BANTAY SREI - Le petit groupe de paillotes que, depuis ledernier traite avec la Thaïlande, nous nous etions efforce de maintenir à proximité immédiate du monument, s'étant vide peu à peu, notre vieux gardien, qui y restait seul avec sa femme, nous a informé de son intention d'aller habiter le Phum Kma, à 6 kilomètres de distance, et de faire le trajet à pied matin et soir. Ne voyant aucune autre solution possible malgré les graves inconvenients qui en résulteront au point de vue surveillance, nous allons du moins chercher un gardien plus jeune.
- 5°) VISITES - Consul général du Japon Kubota, de Saigon.
 - Mr. Nicolau, Ingénieur en Chef des Travaux Publics de Cochinchine, et madame Nicolau.
 - Mr. le Résident Supérieur p.i. au Cambodge et madame Berjoan.
- 6°) TOURISME - Activité sans changement. Nombre d'entrées payantes à Angkor Vat : 100, contre 98 le mois précédent et 241 en Janvier 1943.

Fait à Siemreap, le 31 Janvier 1945

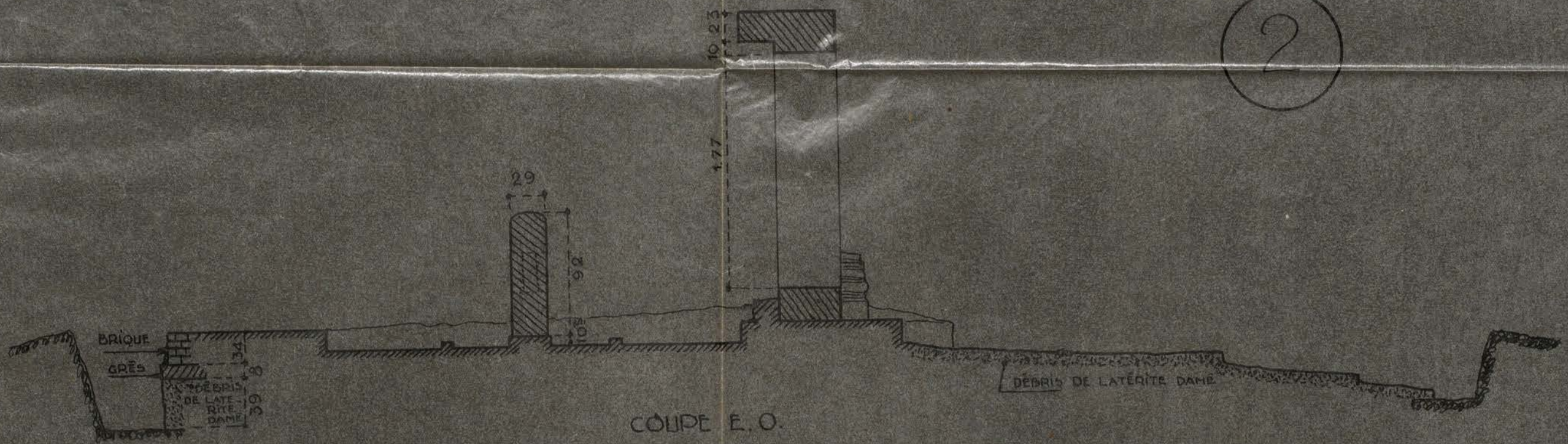
Le Conservateur d'Angkor:



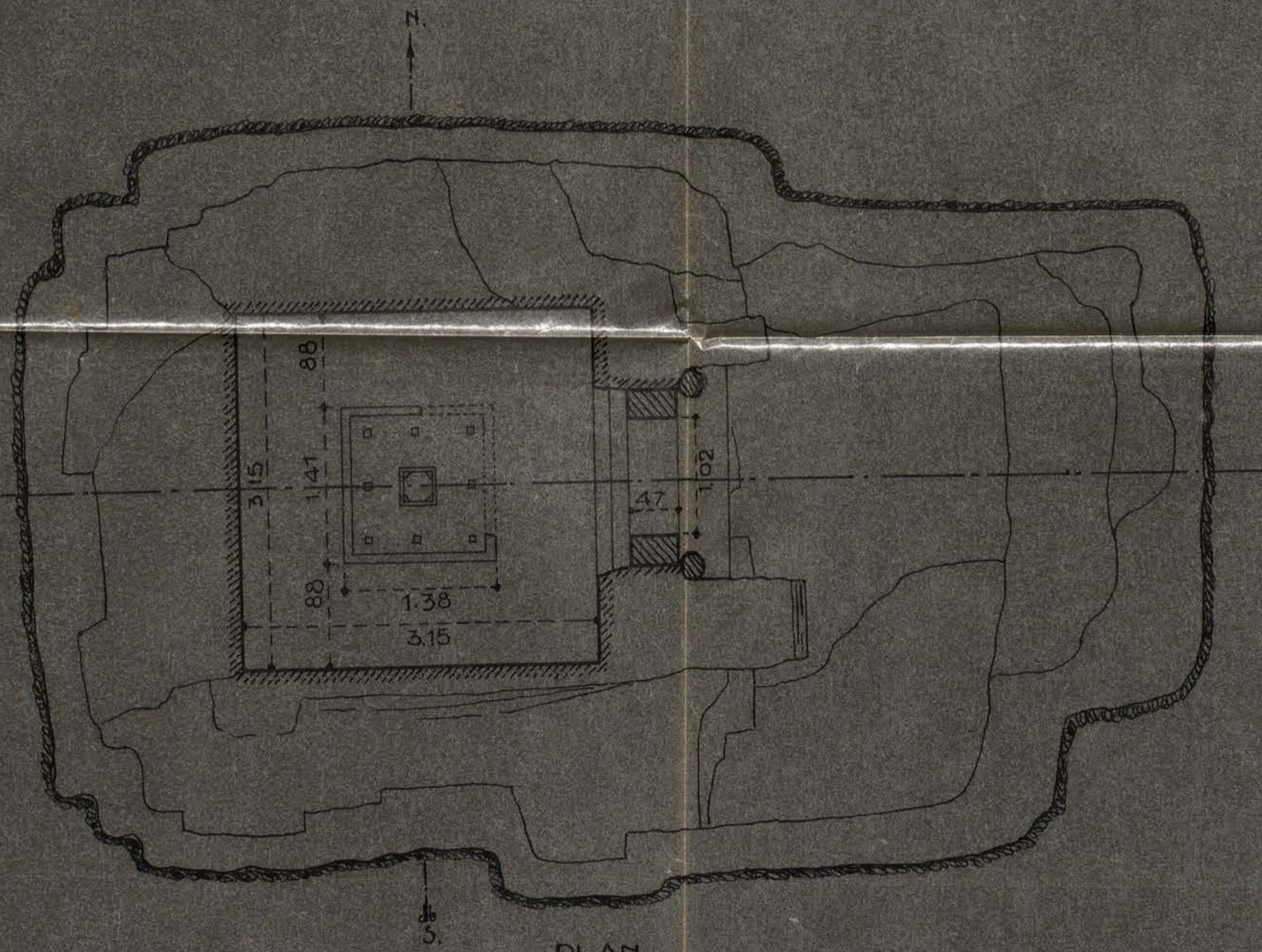


REPORT VARIER 1915
Echelle 1/100
PLAN A HALLER DES 8 TOURS A VISAGES
MASSIF CENTRAL
BAYON

2



COUPE E. O.
Echelle: 0:03 P.M.



PLAN
Echelle: 0:02 P.M.

THMA BAY KAEK

(I.K. 493)

RAPPORT JANVIER 1945.

